**Andrew Owusu**

protiv

**N. B. Jacksona, vlasnika „Villa Holidays Bal-Inn Villas“ i dr.**

1. ožujka 2005.

C‑281/02

*Bruxelleska konvencija o nadležnosti i ovrsi stranih sudskih odluka – prostorno polje primjene – članak 2. – nadležnost – nezgoda u trećoj zemlji – tjelesna povreda – tužba u državi ugovornici protiv osobe s prebivalištem u toj državi i drugih tuženika s prebivalištem u trećoj državi –* forum non conveniens *– nespojivost s Bruxelleskom konvencijom*

IZREKA:

**Konvencija od 27. rujna 1968. o sudskoj nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima u verziji izmijenjenoj Konvencijom od 9. listopada 1978. o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske, Konvencijom od 25. listopada 1982. o pristupanju Republike Grčke i Konvencijom od 26. svibnja 1989. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike ne dopušta sudu države ugovornice oglasiti se nenadležnim prema članku 2. Konvencije s obrazloženjem da je sud neke države koja nije ugovornica prikladniji odlučivati o predmetnom sporu, čak i onda kada ne dolazi u obzir nadležnost suda neke druge države ugovornice ili kada postupak ne sadrži poveznicu s nekom drugom državom ugovornicom.**

IZ OBRAZLOŽENJA:

1 Zahtjev za donošenjem prethodne odluke odnosi se na tumačenje članka 2. Konvencije od 27. rujna 1968. o sudskoj nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL 1972, L 299, str. 32) u verziji izmijenjenoj Konvencijom od 9. listopada 1978. o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske (SL L 304, str. 1 i – izmijenjeni tekst – str. 77), Konvencijom od 25. listopada 1982. o pristupanju Republike Grčke (SL L 388, str. 1) i Konvencijom od 26. svibnja 1989. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 285, str. 1) (u daljnjem tekstu: Bruxelleska Konvencija).

2 Ovaj zahtjev postavlja se u sklopu spora između gospodina Owusua i gospodina Jacksona, vlasnika društva „Villa Holidays Bal-Inn Villas“, te više trgovačkih društava jamajkanskog prava zbog nesreće u Jamajki gdje je gospodin Owusu pretrpio ozljedu.

**Pravni okvir**

*Bruxelleska konvencija*

3 Kako proizlazi iz preambule Bruxelleske konvencije, cilj joj je prema članku 293. EZ olakšati međusobno priznanje i ovrhu sudskih odluka te unutar Zajednice ojačati pravnu zaštitu osoba s prebivalištem u Zajednici. Osim toga je prema preambuli u tu svrhu preporučljivo odrediti međunarodnu nadležnost sudova država ugovornica.

4 Odredbe o nadležnosti sadržane su u Glavi II Bruxelleske konvencije. Članak 2. Konvencije glasi:

„Podložno odredbama ove Konvencije, osobe s prebivalištem na području neke države ugovornice mogu, bez obzira na svoje državljanstvo, biti tužene pred sudovima te države. Na osobe koje nemaju državljanstvo države u kojoj imaju prebivalište primjenjuju se pravila o nadležnosti koja se primjenjuju na državljane te države.“

5 Prema članku 5. stavcima 1. i 3. Konvencije osoba može, međutim, biti tužena u nekoj drugoj državi ugovornici ako je predmet postupka ugovor ili prava iz ugovora, pred sudom mjesta u kojem je obveza ispunjena ili u kojemu je trebala biti ispunjena ili u sporovima o izvanugovornoj odgovornosti za štetu ili odgovornosti koja je izjednačena s tom odgovornosti pred sudom mjesta gdje se štetni događaj dogodio.

6 Osim toga, Bruxelleskom se konvencijom trebaju spriječiti međusobno proturječne odluke. Stoga je člankom 21. predviđena odredba o litispendenciji:

„Ako su pred sudovima različitih država ugovornica pokrenuti postupci o istoj stvari između istih stranaka, sud pred kojim je postupak pokrenut kasnije, po službenoj dužnosti prekida postupak dok se ne utvrdi nadležnost suda pred kojim je najprije pokrenut postupak. Čim se utvrdi nadležnost suda pred kojim je postupak najprije pokrenut, svi ostali sudovi se u korist tog suda oglašavaju nenadležnima.“

7

Člankom 22. Konvencije određeno je kako slijedi:

„Ako su pred sudovima različitih država ugovornica podnesene povezane tužbe, postupak, sve dok je u tijeku u prvom stupnju, mogu prekinuti svi sudovi osim onog pred kojim je tužba najprije podnesena.

Svi sudovi osim onoga pred kojim je postupak najprije pokrenut mogu, na zahtjev jedne od stranaka, izjaviti da nisu nadležni ako je spajanje povezanih postupaka dopušteno prema njegovom pravu i ako je sud pred kojim je najprije pokrenut postupak nadležan za obje tužbe.

U smislu ovog članka postupci su povezani ako među njima postoji toliko bliska veza da je, radi izbjegavanja donošenja proturječnih odluka u odvojenim postupcima, svrhovito zajedno ih raspraviti i o njima odlučiti.“

*Nacionalno pravo*

8 Temeljem prigovora *forum non conveniens*, kakav poznaje englesko pravo, nacionalni sud može izjaviti da nije nadležan s obrazloženjem da je objektivno prikladnije da sud neke druge države koji je također nadležan odluči o sporu, tj. da kod rasprave o sporu bolje može udovoljiti interesima svih sudionika i urednog suđenja (presuda *House* *of Lords* iz 1986., *Spiliada Maritime Corporation/Cansulex Ltd,* 1987., AC 460, posebno str. 476).

9 Ako odluči oglasiti se nenadležnim zbog prigovora *forum non conveniens*, engleski sud obustavlja postupak do daljnjega. Privremeno obustavljeni postupak stoga se može nastaviti, posebno ako se ispostavi da sud u drugoj zemlji nije nadležan za odlučivanje o sporu ili da tužitelj pred tim sudom ne može ostvariti učinkovitu pravnu zaštitu.

**Glavni postupak i postavljena pitanja**

10 Dana 10. listopada 1997. gospodin Owusu, britanski državljanin s prebivalištem u Ujedinjenom Kraljevstvu, imao je vrlo tešku nesreću tijekom godišnjeg odmora na Jamajki. Na mjestu na kojem mu je voda bila do bokova bacio se naglavačke u more i pri tom glavom udario u podvodni pješčani sprud te slomio peti vratni kralježak što je dovelo do tetraplegije.

11 Nakon nesreće gospodin Owusu je u Ujedinjenom je Kraljevstvu podnio tužbu radi naknade štete zasnovanu na povredi ugovora protiv gospodina Jacksona koji također ima prebivalište u toj državi. Ovaj potonji je unesrećenome iznajmio kuću za odmor u Mammee Bay (Jamajka). Gospodin Owusu je istaknuo da je ugovor prema kojem je on imao pristup privatnoj plaži implicitno sadržavao uvjet da je plaža sigurna i da ne sadrži skrivene opasnosti.

12 Gospodin Owusu je u Ujedinjenom Kraljevstvu podnio i tužbu radi naknade štete zasnovanu na izvanugovornoj odgovornosti za štetu protiv više jamajkanskih društava, i to protiv Mammee Bay Club Ltd-a (u daljnjem tekstu: trećetuženik u glavnom postupku), društva koje upravlja plažom u Mammee Bay kao vlasnik plaže i koje je tužitelju iz glavnog postupka omogućilo besplatan pristup plaži, The Enchanted Garden Resorts & Spa Ltd-a (u daljnjem tekstu: četvrtotuženik u glavnom postupku), koje vodi odmorište u blizini Mammee Bay i koje je svojim gostima također dopustilo pristup toj plaži, te protiv Town & Country Resorts Ltd-a (u daljnjem tekstu: šestotuženik u glavnom postupku), koje vodi veliki hotel uz plažu i ima dozvolu za korištenje plaže pod uvjetom da odgovara za upravljanje, održavanje i nadzor na plaži.

13 Iz spisa proizlazi da je dvije godine prije toga jedna britanska turistica imala sličnu nesreću koja je također dovela do tetraplegije. Stoga se tužba radi naknade štete koja se zasniva na izvanugovornoj odgovornosti za štetu protiv jamajkanskih tuženika zasniva ne samo na tvrdnji da nisu upozorili plivače na opasnosti od pješčanih sprudova ispod morske površine nego i na tome da prošlu nesreću nisu shvatili ozbiljno.

14 Postupak je pokrenut tužbenim obrascem koji je ispunila pisarnica *Sheffield District Registry* suda *High Court* (Engleska & Wales) *Civil Division* (Ujedinjeno Kraljevstvo) 6. listopada 2000.Tužba je dostavljena gospodinu Jacksonu u Ujedinjenom Kraljevstvu; tužitelj iz glavnog postupka ishodio je dana 12. prosinca 2000. suglasnost za dostavu ostalim tuženicima s prebivalištem na Jamajki. Tužba je dostavljena trećem, četvrtom i šestom tuženiku, ali ne i Mammee Bay Resorts Ltd-u i Consulting Services Ltd-u.

15 I gospodin Jackson i trećetuženik, četvrtotuženik i šestotuženik u glavnom postupku uložili su pred tim sudom prigovor nenadležnosti u odnosu na tužbu koja je podnesena protiv njih. U obrazloženju su naveli da spor ima užu vezu s Jamajkom te da su stoga sudovi te države oni pred kojima rasprava o sporu može bolje udovoljiti interesima svih sudionika i zahtjevima urednog suđenja.

16 U svojoj odluci od 16. studenog 2001. sudac koji je obnašao dužnost *Deputy High Court Judge* u Sheffieldu (Ujedinjeno Kraljevstvo) zastupao je stajalište da prema presudi od 13. srpnja 2000. u sporu C‑412/98 (*Group Josi,* [2000], I‑5925, točke 59. do 61.) primjena odredbi o nadležnosti Bruxelleske konvencije na spor načelno ovisi o tome ima li tuženik sjedište ili prebivalište na području države ugovornice i primjenjuje li se Konvencija na svaki spor između tuženika s prebivalištem u jednoj državi ugovornici i tužitelja s prebivalištem u trećoj državi. Pod tim okolnostima odluka drugostupanjskog suda *Court of Appeal* (Ujedinjeno Kraljevstvo) od 1992. u predmetu *Harrods (Buenos Aires) Ltd* (1992 AC 72) kojom je engleskim sudovima dopuštena mogućnost da se temeljem prigovora *forum non conveniens* oglase nenadležnim prema članku 2. Bruxelleske konvencije bila je pravno pogrešna.

17 Budući da se sudac koji je obnašao dužnost *Deputy High Court Judge* nije smatrao ovlaštenim postaviti Sudu pitanje prema članku 2. Protokola od 3. lipnja 1971. radi pojašnjenja ovog pitanja i donošenja prethodne odluke, pozvao se na presudu u predmetu *Group Josi* i njezina načela te konstatirao da ne može obustaviti postupak protiv gospodina Jacksona, jer isti ima prebivalište u državi ugovornici.

18 Unatoč poveznicama s Jamajkom koje su eventualno sadržane u tužbi protiv ostalih tuženika, sudac je smatrao da ne može obustaviti postupak i protiv tih tuženika ako mu je Bruxelleskom konvencijom uskraćena mogućnost obustaviti postupak protiv gospodina Jacksona. U suprotnom bi naime postojala opasnost da sudovi dvaju država odlučuju o istom činjeničnom stanju temeljem istih ili sličnih dokaza i da dođu do međusobno proturječnih rezultata. Prvostupanjski sud stoga je došao do zaključka da je Ujedinjeno Kraljevstvo, a ne Jamajka država u kojoj se nalazi sud koji je nadležan za raspravu o tom sporu te je odbacio prigovor nenadležnosti.

19 Gospodin Jackson kao i trećetuženik, četvrtotuženik i šestotuženik uložili su pravna sredstva protiv te odluke. Drugostupanjski sud *Court of Appeal* (Engleska & Wales) *Civil Division* ustanovio je da bi u ovom predmetu mogli odlučivati sudovi države ugovornice i sudovi treće države. Ako bi se i u ovom slučaju morao poštivati članak 2. Bruxelleske konvencije, gospodin Jackson morao bi biti tužen u Ujedinjenom Kraljevstvu pred sudom države u kojoj ima prebivalište, a tužitelj glavnog postupka ne bi prema članku 5. stavku 3. Bruxelleske konvencije mogao voditi postupak u Jamajki gdje je nastupila šteta, jer ta država nije država ugovornica. U nedostatku odgovarajuće odredbe koja bi izrijekom u Konvenciji predvidjela iznimku nije dopušteno raditi iznimku od odredbe članka 2. Bruxelleske konvencije. Prema tvrdnji nacionalnog suda pitanje primjene prigovora *forum non* *conveniens* u korist sudova treće države unatoč tome što jedan od tuženika ima prebivalište u državi ugovornici nikada nije bilo predmet odluke Suda.

20 Tužitelj u glavnom postupku u tom je kontekstu iznio da je primjena članka 2. Bruxelleske konvencije propisana kao obvezna tako da engleski sud ne može obustaviti postupak u Ujedinjenom Kraljevstvu protiv tuženika u toj državi, čak i kada smatra da bi sud u trećoj državi bio prikladniji.

21 Nacionalni sud u tom je pogledu ustanovio da bi u slučaju da je to stajalište ispravno nastale ozbiljne posljedice u nizu drugih predmeta koji se odnose na isključivu nadležnost ili litispendenciju. Presuda koja se donosi u Engleskoj u kojoj se odlučuje o meritumu spora i koja se treba ovršiti nad jamajkanskim tuženicima mogla bi biti u suprotnosti s nekim njihovim pozitivnim propisima o priznanju i ovrsi sudskih odluka inozemnih sudova.

22 Stoga je *Court of Appeal (England & Wales) Civil Division* donio odluku o obustavi postupka i podnošenju sljedećih pitanja Sudu radi donošenja prethodne odluke:

1. Je li protivno Bruxelleskoj konvenciji da se, u slučaju tužitelja koji podnosi tužbu prema članku 2., sud države ugovornice temeljem diskrecijske slobode koju ima prema nacionalnom pravu oglasi nenadležnim za postupak protiv osobe koja ima prebivalište u toj državi u korist sudova države koja nije država ugovornica,

a)

ako ne dolazi u obzir nadležnost suda neke druge države ugovornice Bruxelleske konvencije;

b)

ako postupak ne sadrži poveznice s nekom drugom državom ugovornicom?

2. Ako je odgovor na pitanje pod 1a) ili 1b) potvrdan: radi li se o povredi u svakom slučaju ili samo pod određenim okolnostima, a ako da, pod kojim?

**Postavljena pitanja**

*O prvom pitanju*

23 Kako bi se dao odgovor na prvo pitanje za početak je potrebno ustanoviti primjenjuje li se članak 2. Bruxelleske konvencije na predmet kakav je onaj u glavnom postupku, dakle na predmet u kojem tužitelj i jedan od tuženika imaju prebivalište u području jedne države članice i ima li spor između njih koji je u tijeku pred sudovima te države ugovornice određene poveznice s nekom trećom državom, ali ne s drugom državom ugovornicom. Samo ako je to slučaj, pod okolnostima glavnog postupka postavlja se pitanje uskraćuje li Bruxelleska konvencija sudu države ugovornice mogućnost primjene prigovora *forum non conveniens* ako bi taj sud prema članku 2. Konvencije mogao obrazložiti svoju nadležnost tuzemnim prebivalištem tuženika.

O primjenjivosti članka 2. Bruxelleske konvencije

24 Tekst članka 2. Bruxelleske konvencije ne sadrži nikakvo uporište za to da se tamo utvrđeno pravilo opće nadležnosti koja se temelji na prebivalištu tuženika na području neke države ugovornice primjenjuje samo ako postoji pravni odnos koji sadrži poveznicu s više država članica.

25 Primjena pravila o nadležnosti iz Bruxelleske konvencije zahtijeva doduše, kako to proizlazi iz izvještaja gospodina Jenarda o ovoj Konvenciji (SL 1979, C 59, str. 1, 8), postojanje međunarodnog elementa.

26 Međunarodna priroda spornog pravnog odnosa ne mora, međutim, za primjenu članka 2. Bruxelleske konvencije nužno proizlaziti iz toga što je, bilo zbog predmeta spora ili različitih prebivališta stranaka, uključeno više država ugovornica. Uključenost države ugovornice i treće države, primjerice kao posljedica prebivališta tužitelja ili jednog tuženika u prvospomenutoj državi i mjesta spornih događaja u drugoj državi, može također predstavljati poveznicu dotičnog pravnog odnosa s inozemstvom. Takva situacija može, naime, u državi ugovornici, kako je to slučaj u glavnom postupku, dovesti do pitanja o međunarodnoj nadležnosti sudova što je u skladu s trećom uvodnom izjavom upravo jedan od ciljeva Bruxelleske konvencije.

27 Sud je pravila o nadležnosti iz Bruxelleske konvencije već tumačio na ovaj način u predmetima u kojima je tužitelj imao prebivalište ili sjedište u trećoj državi, dok je tuženik imao prebivalište u području države ugovornice (presude od 25. srpnja 1991. u predmetu C‑190/89, *Rich*, [1991], I‑3855, od 6. prosinca 1994. u predmetu C‑406/92, *Tatry,* [1994], I‑5439, i u predmetu *Group Josi,* točka 60).

28 Inače se odredbe iz Bruxelleske konvencije koje se odnose na isključivu nadležnost ili izričiti sporazum o nadležnosti mogu primjenjivati i na pravne odnose u kojima postoji poveznica samo s jednom državom ugovornicom i jednom ili više trećih država. To u slučaju članka 16. Bruxelleske konvencije vrijedi u sporovima o stvarnim pravima na nekretninama kao i o najmu ili zakupu tih stvari, a koji traju između osoba s prebivalištem u državi koja nije država ugovornica zbog nekretnine koja se nalazi u državi ugovornici, ili pak i u slučaju članka 17. Bruxelleske konvencije kada stranke sporazumom koji obvezuje barem jednu stranu s prebivalištem u državi koja nije ugovornica izaberu nadležnost suda u području države ugovornice.

29 Doduše, kako je iznio nezavisni odvjetnik u točkama 142 do 152 svog mišljenja, odredbe Bruxelleske konvencije koje se odnose na litispendenciju i povezane postupke ili na priznanje i ovrhu prema jasnom tekstu tih odredbi primjenjuju se u odnosima između pojedinih država ugovornica ukoliko se kod sudova različitih država ugovornica tiču postupaka ili odluka sudova jedne države ugovornice koje se trebaju priznati ili ovršiti u drugoj državi članici, ali sporovi o kojima se radi u tim postupcima ili odlukama u svakom slučaju mogu imati međunarodni element koji ih povezuje s državom ugovornicom i trećom državom i iz tog razloga dovesti do primjene općeg pravila o nadležnosti iz članka 2. Bruxelleske konvencije.

30 Protiv shvaćanja da se članak 2. primjenjuje samo na pravne odnose koji imaju poveznicu samo s jednom državom ugovornicom i s jednom ili više država koje nisu ugovornice, tuženici iz glavnog postupka i vlada Ujedinjenog Kraljevstva naveli su načelo relativnog učinka ugovora zato što se Bruxelleskom konvencijom ne mogu nametnuti obveze državama koje nisu pristale biti vezane ovom Konvencijom.

31 Tu je dovoljno konstatirati da se trećoj državi ne nameće obveza ako se odredi da je sud države ugovornice nadležan temeljem prebivališta tuženika u području te države, čak i u sporu koji zbog predmeta spora ili zbog prebivališta tužitelja barem djelomice povezan s trećom državom članicom.

32 Gospodin Jackson i vlada Ujedinjenog Kraljevstva nadalje su u obrazloženju svog stajališta da se članak 2. Bruxelleske konvencije primjenjuje samo u odnosu na sporove u kojima postoji veza s više država ugovornica istaknuli da je temeljni cilj ove Konvencije sloboda kretanja presuda između država ugovornica.

33 Cilj članka 220. četvrta alineja Ugovora o EZ-u (sadašnji članak 239., četvrta alineja EZ), temeljem kojeg su države članice sklopile Bruxellesku konvenciju doista je ostvariti funkcioniranje zajedničkog tržišta donošenjem pravila o nadležnosti za sporove koji su s time povezani i što više olakšati uklanjanje poteškoća u odnosu na priznanje i ovrhu presuda (presuda od 10. veljače 1994. u predmetu C‑398/92, *Mund & Fester,* [1994], I‑467, točka 11). Doista je nedvojbeno da Bruxelleska konvencija doprinosi urednom funkcioniranju unutarnjeg tržišta.

34 Jedinstvena pravila o nadležnosti iz Bruxelleske konvencije nisu, međutim, namijenjena samo primjeni na činjenična stanja koja sadrže stvarnu ili dostatnu poveznicu s funkcioniranjem unutarnjeg tržišta koja se po definiciji odnosi na više država članica. U tom kontekstu dovoljno je navesti da samo usklađivanje do kojeg je zahvaljujući Bruxelleskoj konvenciji u sporovima došlo u pogledu propisa o sukobima nadležnosti i priznanju i ovrsi sudskih odluka ima za cilj ukloniti prepreke funkcioniranju unutarnjeg tržišta koje mogu proizaći iz razlika u odgovarajućim nacionalnim pravnim propisima (usporedi analogno tome direktive o usklađivanju temeljem članka 95 EZ o poboljšanju uvjeta za uspostavu i funkcioniranje unutarnjeg tržišta presudu od 20. lipnja 2003. u predmetima C‑465/00, C‑138/01 i C‑139/01, *Österreichischer Rundfunk i dr.*, [2003], I‑4989, točke 41. i 42.).

35 Prema svemu tome članak 2. Bruxelleske konvencije može se primjenjivati na činjenično stanje kakvo je ono iz glavnog postupka u kojem se radi o odnosima između sudova jedne jedine države članice i sudova države koja nije država ugovornica, a ne o odnosima između sudova više država ugovornica.

36 Stoga je potrebno provjeriti pitanje brani li Bruxelleska konvencija sudu države potpinsice da svoju nadležnost prema članku 2. Konvencije zaniječe temeljem prigovora *forum non conveniens*.

O spojivosti prigovora *forum non conveniens* s Bruxelleskom konvencijom

37 Prvo je potrebno ukazati na to da je članak 2. Bruxelleske konvencije obvezujući i da se prema njegovom tekstu od ondje postavljenog načelnog pravila smije odstupiti samo u slučajevima koji su izrijekom predviđeni Konvencijom (vidi obvezatnost sustava nadležnosti koji je uveden Bruxelleskom konvencijom, presude od 9. prosinca 2003. u predmetu C‑116/02, *Gasser*, [2003], I‑0000, točka 72., i od 27. travnja 2004. u predmetu C‑159/02, *Turner,* [2004], I‑0000, točka 24.). Nedvojbeno je da autori Konvencije nisu predvidjeli mogućnost prigovora temeljem doktrine *forum non conveniens*, iako je to pitanje, kako proizlazi iz izvještaja gospodina Schlossera uz tu Konvenciju (SL 1979, C‑59, str. 71., Nrn. 77 f.) bilo predmet diskusija kod izrade Konvencije od 9. listopada 1978. u svezi s pristupanjem Danske, Irske i Ujedinjenog Kraljevstva.

38 Poštivanje načela pravne sigurnosti, koje predstavlja jedan od ciljeva Bruxelleske konvencije (usp. između ostalog presude od 28. rujna 1999. u predmetu C‑440/97, *GIE Groupe Concorde i dr*., [1999], I‑6307, točka 23., i od 19. veljače 2002. u predmetu C‑256/00, *Besix,* [2002], I‑1699, točka 24.), ne bi bilo zajamčeno u cijelosti kada bi se sudu nadležnom prema Konvenciji moralo dopustiti pravo da primijeni prigovor *forum* *non conveniens*.

39 Prema preambuli Bruxelleske konvencije, cilj je u Zajednici ojačati pravnu zaštitu osoba koje tamo imaju prebivalište na način da su Konvencijom određena zajednička pravila o nadležnosti koja jamče sigurnost u pogledu raspodjele nadležnosti između različitih nacionalnih sudova koji mogu rješavati neki spor (presuda *Besix*, točka 25.).

40 Načelo pravne sigurnosti prema sudskoj praksi Suda zahtijeva, između ostalog, da se pravila o nadležnosti koja odstupaju od općeg pravila iz članka 2. Bruxelleske konvencije tumače tako da upućeni razumni tuženik može predvidjeti pred kojim drugim sudom, osim suda u državi svog prebivališta, bi mogao biti tužen (presude *GIE Groupe Concorde i dr.,* točka 24., i *Besix,* točka 26.).

41 Primjena doktrine *forum non conveniens* koja sudu koji se bavi predmetom dopušta veliku diskrecijsku slobodu kod pitanja je li neki inozemni sud prikladniji za odlučivanje o dotičnom predmetu narušava predvidivost pravila o nadležnosti iz Bruxelleske konvencije, posebice članka 2., te time i načelo pravne sigurnosti koje čini temelj Konvencije.

42 Isto tako bi bila ugrožena pravna zaštita osoba s prebivalištem u Zajednici. S jedne strane, pod okolnostima kakve postoje u glavnom postupku tuženik koji se općenito može bolje braniti pred sudovima u državi svog prebivališta ne bi mogao bez poteškoća predvidjeti pred kojim bi drugim sudom mogao biti tužen. S druge bi strane tužitelj, u slučaju prigovora da postoji inozemni sud koji je prikladniji za odlučivanje o predmetu, morao dokazati da ne može ostvariti svoja prava pred dotičnim inozemnim sudom ili bi, ako sud koji rješava spor odluči prihvatiti prigovor, morao dokazati da inozemni sud u konačnici nije nadležan za odlučivanje o sporu ili da on tamo ne može doista ostvariti pravu sudsku zaštitu, neovisno o troškovima koji su povezani s podizanjem nove tužbe pred sudom druge države i dugotrajnosti postupka.

43 Osim toga bi dozvola prigovora *forum non conveniens* u okviru Bruxelleske konvencije mogla ugroziti jedinstvenu primjenu pravila o nadležnosti koje ona sadrži, budući da je mogućnost tog prigovora priznata samo u nekolicini država potpisnica, a upravo je cilj Bruxelleske konvencije uvesti zajednička pravila uz isključenje drukčijih nacionalnih propisa.

44 Tuženici iz glavnog postupka naglašavaju negativne praktične posljedice koje bi u ovom predmetu proizašle iz dužnosti engleskih sudova da odlučuju o sporu, posebice u pogledu troškova postupka, mogućnosti naknade troškova u Engleskoj u slučaju odbijanja tužbe, logističkih poteškoća zbog prostornih udaljenosti, potrebe da se utemeljenost tužbe utvrdi prema kriterijima jamajkanskog prava, mogućnosti da se u Jamajki osigura ovrha presude zbog ogluhe i mogućnosti protutužbe protiv drugih tuženika.

45 Neovisno o tome u kojoj mjeri doista postoje ove poteškoće, dovoljna je konstatacija da takva razmišljanja koja bi se mogla uzeti u obzir upravo u okviru prigovora *forum non* *conveniens* iz gore navedenih razloga ne mogu ništa promijeniti u pogledu obvezujućeg karaktera temeljnih pravila o nadležnosti iz članka 2. Bruxelleske konvencije.

46 Prema svemu tome na prvo pitanje treba dati odgovor da je Bruxelleskom konvencijom sudu države ugovornice uskraćena mogućnost da svoju nadležnost prema članku 2. Konvencije odbije s obrazloženjem da je sud države koja nije ugovornica prikladniji odlučivati o dotičnom sporu, čak i onda kada ne dolazi u obzir nadležnost suda druge države ugovornice ili kada postupak ne sadrži poveznice s nekom drugom državom ugovornicom.

*O drugom pitanju*

47 Nacionalni sud u drugom pitanju u osnovi želi znati je li, ako Sud smatra da je primjena prigovora *forum non conveniens* u suprotnosti s Bruxelleskom konvencijom, takva primjena isključena u svakom slučaju ili samo pod određenim okolnostima.

48 Kako proizlazi iz odluke o prethodnom pitanju i objašnjenjima tuženika u glavnom postupku i objašnjenja Vlade Ujedinjenog Kraljevstva, drugo je pitanje postavljeno za slučaj da postoji identičan ili sličan postupak koji je u tijeku pred sudom države koja nije ugovornica ili sporazum o nadležnosti u korist takvog suda ili poveznica kakva je navedena u članku 16. Bruxelleske konvencije s državom koja nije ugovornica.

49 Postupak prema članku 234. EZ predstavlja instrument suradnje između Suda i nacionalnih sudova pomoću kojeg Sud stavlja sudovima na raspolaganje stajališta za tumačenje prava Zajedenice koja su im potrebna radi donošenja odluke o sporu koju je u tijeku pred tim sudovima (vidi između ostalog presude od 8. studenog 1990. u predmetu C‑231/89, *Gmurzynska-Bscher,* [1990], I‑4003, točka 18., od 12. ožujka 1998. u predmetu C‑314/96, *Djabali*, [1998], I‑1149, točka 17., i od 21. siječnja 2003. u predmetu C‑318/00, *Bacardi-Martini i Cellier des Dauphins*, [2003], I‑905, točka 41.).

50 Stoga se opravdanje za prethodna pitanja ne sastoji u tome da ona omogućavaju davanje stručnih mišljenja o općim ili hipotetskim pitanjima nego u tome da su potrebna za konkretno odlučivanje o sporu (usp. u tom pogledu presude *Djabali*, točka 19, *Bacardi-Martini i Cellier des Dauphins,* točka 42., i od 25. ožujka 2004. u predmetima C‑480/00 do C‑482/00, C‑484/00, C‑489/00 do C‑491/00 i C‑497/00 do C‑499/00, *Azienda Agricola Ettore Ribaldi i dr.,* [2004], I‑0000, točka 72.).

51 U ovom je predmetu jasno da okolnosti kakve su navedene u točki 48 ove presude nisu sadržane u glavnom postupku.

52 Stoga je odgovor na drugo pitanje izlišan.